



# JUNG

## Руководство по эксплуатации

**JUNG HOME кнопка, 1 группа, с аккумуляторным питанием**

Арт. № BT..1001

**JUNG HOME кнопка, 2 группы, с аккумуляторным питанием**

Арт. № BT..1002



**ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG**

Volmestraße 1  
58579 Schalksmühle  
GERMANY

Telefon: +49 2355 806-0  
Telefax: +49 2355 806-204  
kundencenter@jung.de  
www.jung.de

Изображение продукта является ориентировочным

13.08.2025  
32405723 J0082405723

## Содержание

1	Указания по технике безопасности .....	3
2	Конструкция прибора.....	4
3	Использование по назначению.....	5
4	Характеристики изделия .....	5
5	Управление .....	6
6	Монтаж.....	8
7	Ввод в эксплуатацию .....	10
8	Сброс устройства на заводские настройки.....	13
9	Демонтаж.....	15
10	Технические характеристики .....	16
11	Список функций и параметров .....	16
12	Принадлежности .....	18
13	Соответствие.....	18
14	Гарантийные обязательства.....	18

## 1 Указания по технике безопасности

Данное устройство или его принадлежности поставляются с кнопочными батарейками.

**ОПАСНОСТЬ!** Существует риск проглатывания батареек. Результатом может стать смерть от удушья. Опасные вещества могут привести к тяжелым внутренним ожогам и последующей смерти в течение двух часов.

Храните новые и отслужившие батарейки в недоступном для детей месте.

Не используйте устройства с ненадежно закрывающимися отсеками элементов питания таблеточного типа и храните их вдали от детей.

Если существует подозрение, что батарейка была проглочена или находится в каком-либо ином физиологическом отверстии, немедленно обратитесь к врачу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При ненадлежащем обращении с батарейками существует опасность взрыва, возгорания или получения химического ожога в результате вытекания электролита.

Не нагревайте и не бросайте батарейки в огонь.

Не путайте полярность батареек, не замыкайте их накоротко и не заряжайте повторно.

Не деформируйте и не разбирайте батарейки.

Батарейки заменяйте только изделиями идентичного или равноценного типа.

Разряженные батарейки немедленно удаляйте и утилизируйте экологически безвредным образом.



Разряженные батарейки немедленно удаляйте и утилизируйте экологически безвредным образом. Не выбрасывайте батарейки в бытовой мусор. Информацию о безопасной и экологически безвредной утилизации можно узнать в организации, предоставляющей соответствующие коммунальные услуги. В соответствии с законодательными предписаниями ответственность за возврат израсходованных батареек несет клиент.

Инструкция является частью продукта, поэтому храните ее в надежном месте.



Более подробные сведения о JUNG HOME см. по адресу [www.jung.de/JUNGHOME](http://www.jung.de/JUNGHOME)

## 2 Конструкция прибора

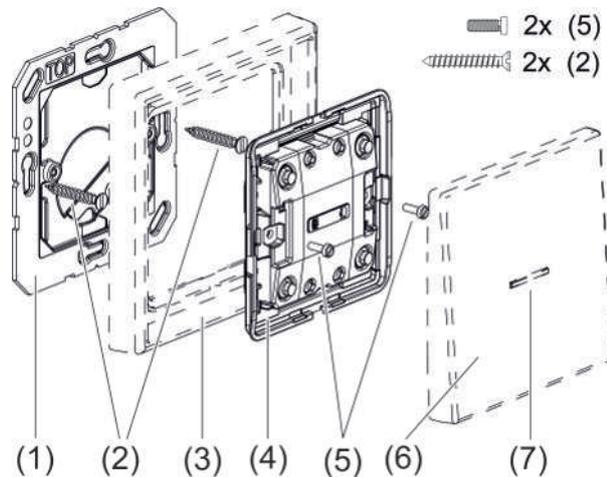


рисунок 1: Нажимная кнопка JUNG HOME, 1-клавишная, с питанием от батареи

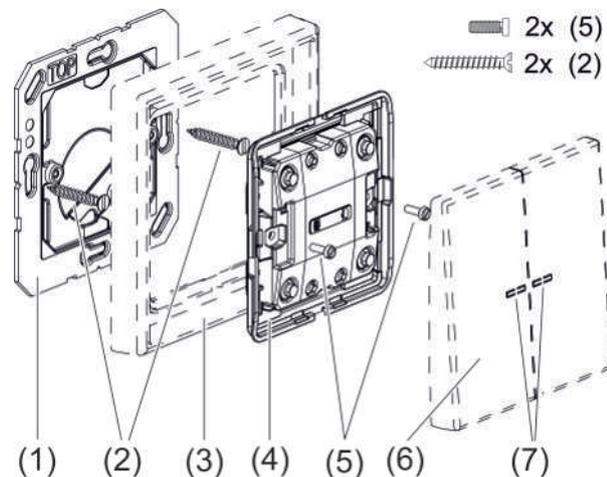


рисунок 2: Нажимная кнопка JUNG HOME, 2-клавишная, с питанием от батареи

- (1) Несущая панель
- (2) Крепежные винты для несущей панели
- (3) Декоративная рамка
- (4) Модуль выключателя с батарейным отсеком с обратной стороны
- (5) Крепежные винты для модуля выключателя
- (6) Клавиша
- (7) Световод (светодиодный индикатор состояния)

### Светодиодный индикатор во время работы

Зеленый <sup>1/2</sup>	Выход включен, жалюзи, рольставни, маркиза в состоянии перемещения
Оранжевый <sup>1/2</sup>	Выход выключен, жалюзи, рольставни, маркиза в остановленном состоянии

Красный <sup>2</sup>	Функция блокировки активирована, например, для продолжительного включения/выключения
Зеленый/красный, мигает	Выполняется обновление устройства
Зеленый медленно мигает	Нажимная кнопка находится в режиме конфигурации
Красный медленно мигает три раза, после нажатия кнопки	Низкий заряд батарейки
Белый <sup>2</sup>	Измерение уровня заряда батарейки после ее замены

<sup>1</sup> Возможна настройка цвета

<sup>2</sup> 5 секунд

### 3 Использование по назначению

- Управление, например, жалюзи, рольставнями, маркизами, освещением или вентиляторами
- Беспроводное соединение с устройствами системы JUNG HOME
- Монтаж на монтажную коробку с размерами в соответствии с DIN 49073
- Винтовое крепление на стене или приклеивание на гладких поверхностях

### 4 Характеристики изделия

- Ввод в эксплуатацию через приложение JUNG HOME на мобильном оконечном устройстве (смартфоне или планшете) посредством Bluetooth
- Управление путем нажатия на верхнюю и нижнюю часть, а также на всю поверхность, до 2 подключенных функций на каждую клавишу
- Использование кнопок для управления исполнительными элементами во вставке или беспроводными исполнительными элементами JUNG HOME
- Использование кнопок для управления группами и центральными функциями или вызова сценариев
- Многоцветная индикация состояния
- Ответное сообщение о состоянии исполнительных элементов посредством светодиодного индикатора состояния
- Сообщение о состоянии батарейки посредством светодиода и приложения
- Блокировка локального управления
- Bluetooth SIG Mesh для полностью зашифрованной беспроводной связи
- Возможность обновления через приложение JUNG HOME
- Использование кнопок для активации функции блокировки и принудительного управления

## 5 Управление

В состоянии поставки устройство не функционирует. Оно начинает функционировать только после ввода в эксплуатацию и установления связи с другими устройствами. Все настройки и операции управления можно индивидуально конфигурировать через приложение JUNG HOME.

Конфигурация в приложении JUNG HOME: в таблице описана заводская настройка с концепцией управления клавишей.

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Переключение <sup>1</sup>	Вверх, вниз или по всей поверхности: попеременно ВКЛ./ВЫКЛ.	Вверх или вниз: попеременно ВКЛ./ВЫКЛ.
Диммирование <sup>1</sup>	Вверх, вниз или по всей поверхности: попеременно ВКЛ. с заданной яркостью при включении/ВЫКЛ.	Вверх: диммирование до более яркого/вниз: диммирование до более темного Выключенный осветительный прибор: вверх включение до минимальной яркости и диммирование до более яркого. Вниз ВКЛ. до минимальной яркости.
Перемещение жалюзи/рольставней/маркизы <sup>2</sup>	Вверх: выполнение отдельных шагов, останов или регулировка положения ламелей вперед/ вниз: выполнение отдельных шагов, останов или регулировка положения ламелей назад	Вверх: перемещение вверх, вниз: перемещение вниз
Отопление <sup>1</sup>	Вверх: повышение заданной температуры на 0,5 °C, вниз: понижение заданной температуры на 0,5 °C	Вверх: повышение заданной температуры на 0,5 °C, вниз: понижение заданной температуры на 0,5 °C
Управление сценариями <sup>1</sup>	Вверх или вниз: вызов сценария	Вверх или вниз: вызов сценария

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Управление зоной (группой) <sup>1/2</sup>	<p>Освещение (не для розеток): вверх: ВКЛ./вниз: ВЫКЛ.</p> <p>Питание (только розетки): вверх: ВКЛ./вниз: ВЫКЛ.</p> <p>Затенение: как для перемещения жалюзи/рольставней/маркизы</p> <p>Освещение и питание: вверх: ВКЛ./вниз: ВЫКЛ.</p>	<p>Освещение (не для розеток): как диммирование</p> <p>Питание (только розетки): вверх: ВКЛ./вниз: ВЫКЛ.</p> <p>Затенение: как для перемещения жалюзи/рольставней/маркизы</p> <p>Освещение и питание: как для диммирования – долгое нажатие для розеток без функции.</p>
Функция блокировки (защита блокировки, принудительное управление) <sup>1</sup>	Вверх: активация, вниз: деактивация	Вверх: активация, вниз: деактивация
Изменение цветовой температуры (со вставкой DALI)	–	Вверх: повышение цветовой температуры/вниз: понижение цветовой температуры
Управление системой стороннего производителя через шлюз	Короткое нажатие: управление функцией	Нажмите и удерживайте. Управление функцией (если поддерживается)

<sup>1</sup> короткое нажатие < 0,4 с < длительное нажатие

<sup>2</sup> короткое нажатие < 1 с < длительное нажатие

#### Конфигурация в приложении JUNG HOME: концепция управления кнопкой

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Переключение <sup>1</sup>	Попеременно: вкл./выкл.	Попеременно: вкл./выкл.
Диммирование <sup>1</sup>	Попеременное включение на яркость при включении / выключение	<p>Попеременно: диммирование до более яркого/более темного</p> <p>Выключенный осветительный прибор: включение до минимальной яркости и диммирование до более яркого.</p>
Перемещение жалюзи/рольставней/маркизы <sup>2</sup>	Пошаговое перемещение, останов или регулировка ламелей	Перемещение вверх/вниз попеременно
Отопление <sup>1</sup>	–	–
Управление сценариями <sup>1</sup>	Вызов сценария	Вызов сценария

Вид управления	Короткое нажатие	Длительное нажатие
Управление зоной (группой) <sup>1/2</sup>	<p>Освещение (не для розеток): попеременно: ВКЛ./ВЫКЛ.</p> <p>Питание (только розетки): попеременно ВКЛ./ВЫКЛ.</p> <p>Затенение: как для перемещения жалюзи/рольставней/маркизы</p> <p>Освещение и питание: попеременно ВКЛ./ВЫКЛ.</p>	<p>Освещение (не для розеток): как диммирование</p> <p>Питание (только розетки): попеременно ВКЛ./ВЫКЛ.</p> <p>Затенение: как для перемещения жалюзи/рольставней/маркизы</p> <p>Освещение и питание: как для диммирования – долгое нажатие для розеток без функции.</p>
Функция блокировки (защита блокировки, принудительное управление) <sup>1</sup>	–	–
Изменение цветовой температуры (со вставкой DALI)	–	Повышение/понижение цветовой температуры попеременно
Управление системой стороннего производителя через шлюз	Короткое нажатие: управление функцией	Нажмите и удерживайте. Управление функцией (если поддерживается)

<sup>1</sup> короткое нажатие < 0,4 с < длительное нажатие

<sup>2</sup> короткое нажатие < 1 с < длительное нажатие

## 6 Монтаж

Связь между устройствами JUNG HOME и подсоединенными мобильными оконечными устройствами осуществляется беспроводным способом в пределах действия сети Bluetooth Mesh.

На радиус действия беспроводных сигналов может влиять следующее:

- количество, толщина, положение стен, потолочных перекрытий и других объектов;
- вид материала этих объектов;
- высокочастотные помехи.

Для увеличения радиуса действия до максимума соблюдайте следующие указания по монтажу:

- выбирайте расположение и количество устройств JUNG HOME таким образом, чтобы между ними было как можно меньше стен и потолочных перекрытий;
- если устройства JUNG HOME монтируются с обеих сторон капитальной стены, расположите их как можно ближе друг к другу. Благодаря этому беспроводной сигнал подавляется стеной лишь в минимальной степени;

- при проектировании учитывайте, чтобы по линии соединения устройств JUNG HOME находилось как можно меньше строительных материалов и предметов, значительно подавляющих беспроводной сигнал (например, бетон, стекло, металл, стены с изоляцией, водяные резервуары, трубопроводы, зеркала, книжные шкафы, холодильники и помещения для хранения);
- выдерживайте расстояние не менее 1 метра от устройств, излучающих высокочастотные сигналы (например, микроволновые печи, двигатели) или работающих посредством беспроводных сигналов с частотой 2,4 ГГц (например, WLAN-маршрутизаторы, радионяни, IP-камеры, беспроводные динамики и др.).



## **ОПАСНО!**

Удар электрическим током при контакте с находящимися под напряжением частями вблизи зоны монтажа.

Удар электрическим током может привести к смерти.

При монтаже в многоместном исполнении отключите напряжение устройств на 230 В. Для этого отключите все соответствующие линейные защитные автоматы, заблокируйте для защиты от повторного включения и убедитесь в отсутствии напряжения.

- i** Перед монтажом вставьте батарейку (см. главу «Ввод в эксплуатацию»).
- Приклейте или привинтите несущую панель (1) к ровной поверхности основания. Маркировка **TOP/OVEN** должна располагаться сверху.
- Вставьте декоративную рамку (3) в несущую панель.
- Закрепите модуль выключателя (4) на несущей плите винтами (5) из комплекта поставки.
- Установите клавишу (6) (см. рисунок 1) и (см. рисунок 2).

### **Указания по монтажу с помощью клея**

Основание должно быть ровным и очищенным от пыли и следов жира.

- Снимите сплошную пленку с обратной стороны прилагаемого клейкого коврика.
- Приклейте клейкий коврик к поверхности и расправьте его. Удалите воздушные пузыри.
- Снимите оба внутренних сегмента лицевой пленки.
- Выровняйте несущую панель по внешней высечке и приклейте.
- i** При многоместном исполнении подрежьте стороны, которые накладываются друг на друга, с помощью линейки и ножа. (см. рисунок 3).

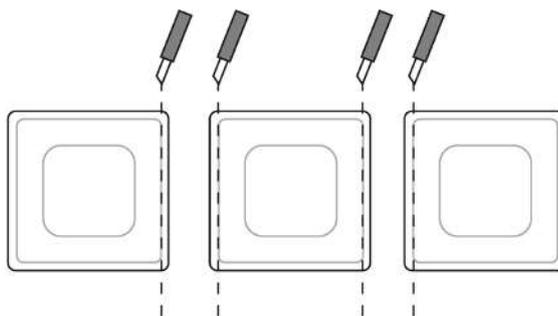


рисунок 3: Подрезание клейких ковриков в многоместном исполнении

## 7 Ввод в эксплуатацию

### Установка батарейки

- i** Соблюдайте правила техники безопасности при обращении с батарейками. Следите за тем, чтобы на контактах батарейки и устройства не было жировых загрязнений.
- При установленном устройстве осторожно снимите клавишу (6) с модуля нажимной кнопки (4) (см. рисунок 1), (см. рисунок 2) и открутите модуль нажимной кнопки (4).
- Приложите батарейку к расположенному сбоку плюсовому контакту держателя. При этом соблюдайте полярность: положительный полюс батарейки должен находиться вверху.
- Зафиксируйте батарейку легким нажатием.
- Поставьте модуль выключателя (4) на несущую панель и установите клавишу (6).

### Ввод в эксплуатацию через приложение

Условие: устройство JUNG HOME еще не добавлено в проект (сеть Bluetooth Mesh), в противном случае необходимо сбросить устройство до заводских настроек.

Если проект (сеть Bluetooth Mesh), в который необходимо добавить устройство, еще не создан, то необходимо создать новый проект в приложении JUNG HOME.

Если уже существует проект (сеть Bluetooth Mesh), в который необходимо добавить устройство, соответствующий файл проекта должен быть открыт в приложении JUNG HOME.

Для этого устройства JUNG HOME с питанием от батарейки всегда требуется устройство JUNG HOME с сетевым питанием. Устройство с сетевым питанием должно находиться в радиусе действия (обычно 30 м) устройства с питанием от батарейки и должно быть добавлено в сеть BT Mesh перед устройством с питанием от батарейки.

- i** После установки батарейки устройство автоматически переходит на 2 минуты в режим соединения.

Помимо базового ввода в эксплуатацию, обновления устройств и удобного управления, приложение JUNG HOME предлагает дополнительные индивидуальные возможности конфигурации:

- соединение: благодаря соединению с кнопкой, двоичным входом или датчиком движения возможно управление подключенным устройством (например: диммером, розеткой, коммутационным выходом, рольставнями и др.). В случае интеграции в группу или сценарий возможно управление несколькими подключенными устройствами.
- группа: различные подключенные устройства (например, диммер, розетка, коммутационный выход, рольставни и др.) можно объединить в группу, чтобы управлять ими вместе;
- сценарий: различные подключенные устройства (например, диммер, розетку, коммутационный выход, рольставни и др.) можно добавить в сценарий. При вызове сценария все добавленные устройства переводятся в состояния, сохраненные в сценарии.

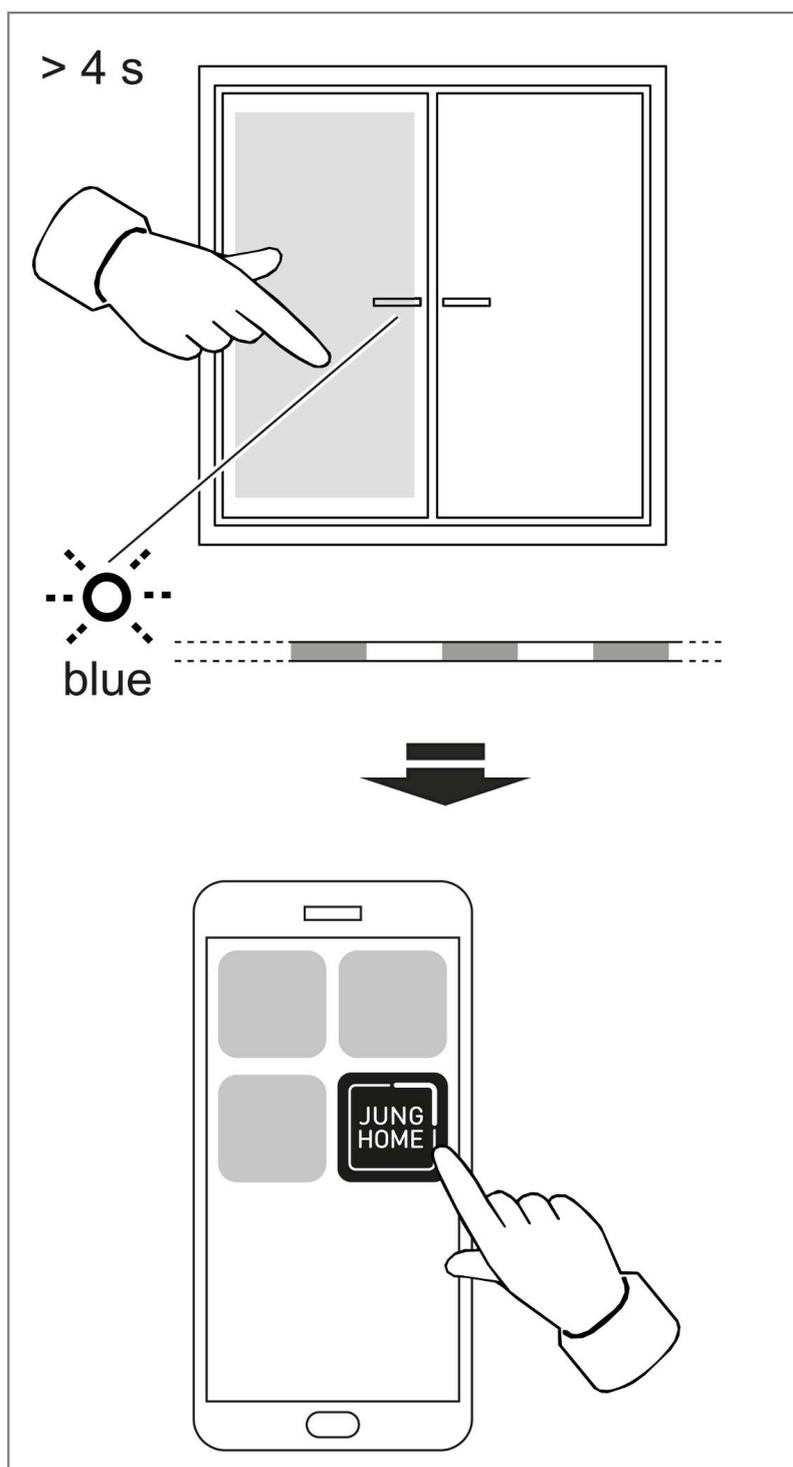


рисунок 4: Ввод в эксплуатацию

- Активация режима соединения вручную:  
Нажмите на всю поверхность левой кнопки и удерживайте нажатой более 4 секунд.  
Светодиодный индикатор состояния медленно мигает синим цветом. Режим соединения активирован на 2 минуты.
- Запустите приложение **JUNG HOME** и нажмите на «+».

Приложение показывает все устройства, находящиеся в режиме соединения.

- Выберите устройство в приложении.

Для идентификации выбранного устройства его светодиодный индикатор состояния быстро мигает синим цветом.

- Добавьте устройство в проект.

Светодиодный индикатор состояния медленно мигает желтым цветом. Устройство подготовлено в проекте, имеется прямое Bluetooth-соединение с конечным мобильным устройством.

Светодиодный индикатор состояния медленно мигает зеленым цветом. Устройство можно настроить в приложении.

Если светодиодный индикатор состояния очень быстро мигает красным цветом, значит, соединение не удалось и процесс необходимо повторить.

Затем через приложение JUNG HOME можно выполнить беспроводное соединение устройств и настроить параметры и операции управления (см. список функций и параметров).

По завершении ввода в эксплуатацию необходимо передать файл проекта клиенту.

## 8 Сброс устройства на заводские настройки

При блокировке локального управления с помощью параметра «Блокировка управления» можно выполнить сброс на заводские настройки лишь в течение 2 минут после удаления батарейки более чем на 10 секунд и последующей установки батарейки обратно.

- i** Если устройство JUNG HOME уже добавлено в проект через приложение JUNG HOME, его можно удалить из приложения, используя функцию «Удаление устройства», и сбросить в одно действие на заводские настройки.

Если устройство невозможно сбросить на заводские настройки через приложение или на данный момент нет доступа к приложению:

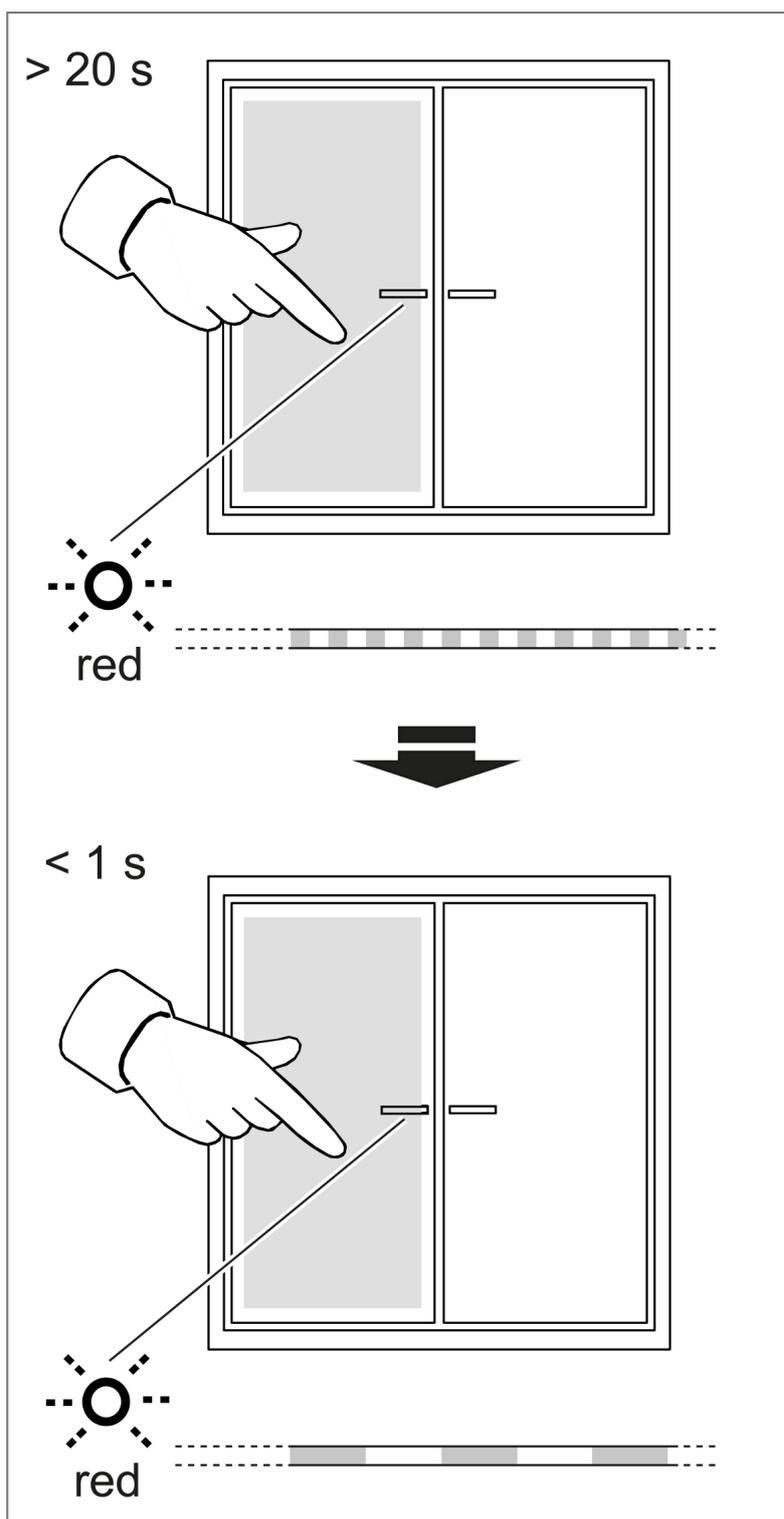


рисунок 5: Сброс на заводские настройки

- Нажмите на всю поверхность левой кнопки и удерживайте ее нажатой более 20 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не начнет быстро мигать красным цветом.
- Отпустите кнопку и в течение 10 секунд коротко нажмите ее еще раз. Светодиодный индикатор состояния медленнее мигает красным цветом примерно 5 секунд, сброс устройства на заводские настройки выполнен.

Светодиодный индикатор состояния медленно мигает синим цветом, устройство находится в режиме сопряжения.

- i** После сброса на заводские настройки необходимо удалить устройство из приложения JUNG HOME, если это еще не сделано.

## 9 Демонтаж

Клавиши можно демонтировать с помощью клина для демонтажа или отвертки.

- i** Предусмотрены выемки на ширину лезвия до 4 мм.

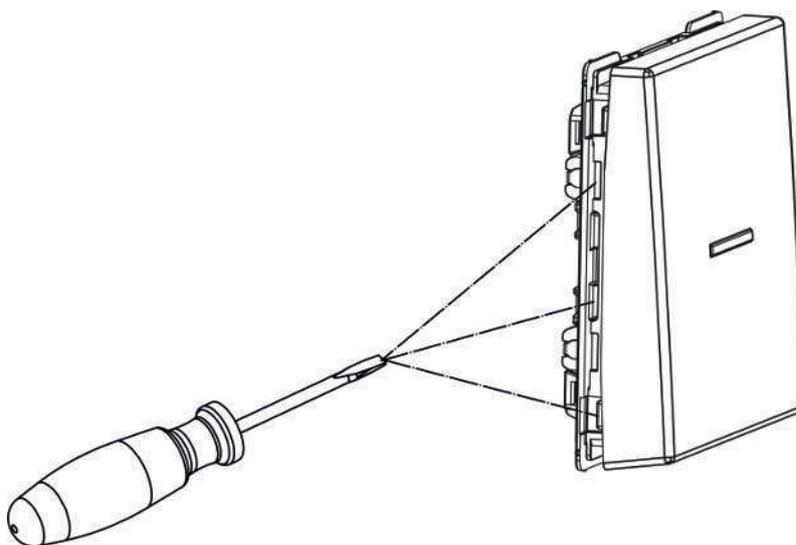


рисунок 6: Демонтаж клавиши сбоку

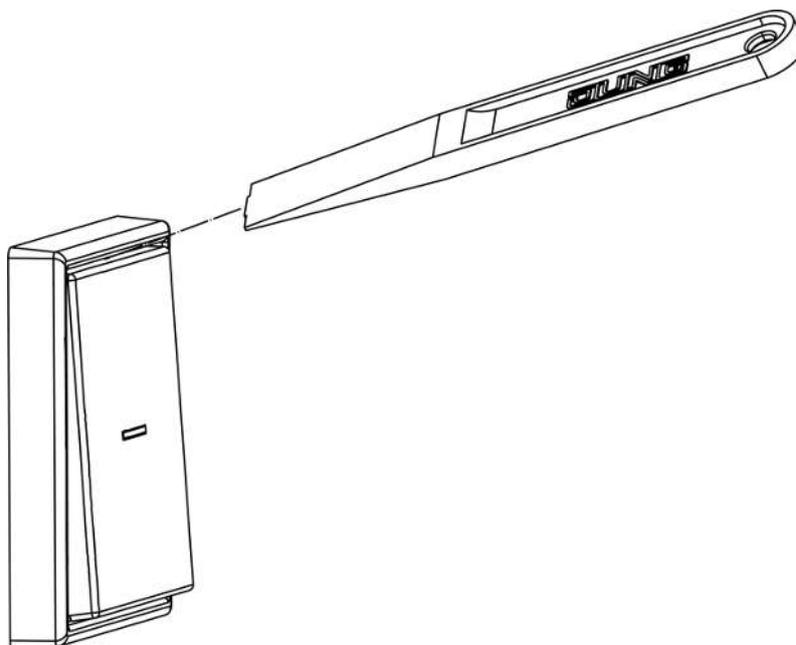


рисунок 7: Демонтаж клавиши сверху

## 10 Технические характеристики

Номинальное напряжение	постоянный ток 3 В
Температура окружающей среды	-5 ... +45 °С
Температура хранения/транспортировки	-25 ... +70 °С
Тип батарейки	1 x литиевая CR 2450 Duracell (рекомендуется) или CR 2450N
Радиочастота	2,402 ... 2,480 ГГц
Мощность передачи	макс. 10 мВт, класс 1.5
Дальность действия датчика (в здании)	тип. 30 м

## 11 Список функций и параметров

Все функции прибора JUNG HOME и его действия можно индивидуально настроить в проекте Bluetooth Mesh через приложение JUNG HOME с учетом цели использования.

Все устройства, созданные в приложении JUNG HOME, можно использовать независимо друг от друга и настраивать индивидуально.

Для перехода в режим конфигурации:

- выберите нажимную кнопку с питанием от батарейки в приложении.
- Нажмите любую кнопку на устройстве, чтобы активировать режим конфигурации.

Параметр	Возможные настройки, Заводская настройка	Пояснения
Концепция управления	Клавиша, кнопка Заводская настройка: клавиша	Клавиша: нажатие на верхнюю или нижнюю часть кнопки действует в отношении того же подключенного устройства, той же группы или той же функции блокировки. Как правило, нажатие на верхнюю или нижнюю часть приводит к прямо противоположным реакциям. (например, вкл./выкл. освещения, светлее/темнее, перемещение вверх/вниз)  Кнопка: нажатие на верхнюю или нижнюю часть действует в отношении разных подключенных устройств, групп или сценариев. При управлении подключенными устройствами или группами повторное нажатие на ту же точку приводит к прямо противоположным реакциям (например, вкл./выкл. освещения, светлее/темнее, перемещение вверх/останов/перемещение вниз).
Светодиодный индикатор состояния при включенном состоянии или перемещении	Выбор цвета Заводская настройка: зеленый	Цвет светодиода, когда подключенное устройство включено, жалюзи/рольставни/маркиза перемещаются.
Светодиодный индикатор состояния при выключенном или остановленном состоянии	Выбор цвета Заводская настройка: оранжевый	Цвет светодиода, когда подключенное устройство выключено или жалюзи/рольставни/маркиза не перемещаются.

Параметр	Возможные настройки, Заводская настройка	Пояснения
Блокировка управления	Без блокировки, блокировка сброса на заводские настройки, блокировка управления  Заводская настройка: без блокировки	Блокировка сброса на заводские настройки: предотвращает сброс устройства на заводские настройки и, следовательно, удаление из проекта и повторное подсоединение неуполномоченными лицами. После возобновления электропитания блокировка сброса на заводские настройки остается деактивированной на 2 минуты.  Блокировка управления: предотвращает управление устройством в штатном режиме и, следовательно, управление подключенным устройством. Эту блокировку можно использовать, например, для временного ограничения ручного доступа.  Затем управление возможно через приложение. Блокировку управления невозможно деактивировать на устройстве.

## 12 Принадлежности

Клавиша 1-ная

Арт. № ..101 KO5..

Клавиша 2-ная

Арт. № ..102 KO5..

## 13 Соответствие

Настоящим компания Albrecht Jung GmbH & Co. KG заявляет о том, что тип радиоустановки VT..1001 и VT..1002 соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный артикульный номер указан на устройстве. Полный текст декларации о соответствии требованиям ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: [www.jung.de/ce](http://www.jung.de/ce)

## 14 Гарантийные обязательства

Гарантия осуществляется в рамках законодательных положений через предприятия специализированной торговли.

**ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG**

Volmestraße 1

58579 Schalksmühle

GERMANY

Telefon: +49 2355 806-0  
Telefax: +49 2355 806-204  
kundencenter@jung.de  
www.jung.de